

A.Ü. İLİTAM Uzaktan Eğitim Programı

Arapça I

3. Ünite-1. Metin (2)

Dr. Öğr. Üyesi İbrahim FİDAN

A.Ü. İLİTAM Uzaktan Eğitim Programı
Arapça I
3. Ünite-1. Metin (2)

أَصْبَحَتْ مُلْتَقَى الشُّعْرَاءِ وَالْعُلَمَاءِ وَالْأَطِبَّاءِ وَرِجَالِ الْفَلْسَفَةِ وَالِدِّينِ وَالْمُتَرْجِمِينَ

Şairlerin, âlimlerin, doktorların, filozofların, din adamlarının ve mütercimlerin buluşma yeri oldu.

- ▶ أَصْبَحَتْ: «كان»nin benzerlerinden. İsmi: müstetir هي zamiri.
- ▶ مُلْتَقَى: «أصبحت»nin haberi, muzâf.
- ▶ الشُّعْرَاءِ: Muzâfun ileyh.

A.Ü. İLİTAM Uzaktan Eğitim Programı
Arapça I
3. Ünite-1. Metin (2)

زَادَ عَدَدُ سُكَّانِهَا أَيَّامَ هَارُونَ الرَّشِيدِ وَالْمَأْمُونِ عَن مِليُونٍ فِي رَأْيِ بَعْضِ الْمُؤَرِّخِينَ

Bazı tarihçilere göre oranın Harun Reşîd ve Memûn zamanındaki nüfusunun sayısı bir milyonu geçti.

- ▶ زَادَ: Mazi fiil.
- ▶ عَدَدُ: Fâil.
- ▶ سُكَّانِهَا: «سكان» kendinden önceki için muzâfun ileyh, kendinden sonraki için muzâf. «ها» muzâfun ileyh.
- ▶ رَأْيِ بَعْضِ الْمُؤَرِّخِينَ: Zincirleme isim tamlaması.

A.Ü. İLİTAM Uzaktan Eğitim Programı
Arapça I
3. Ünite-1. Metin (2)

قَدْ ذَاعَ اسْمُهَا فِي الْعَالَمِ لَا بِفَضْلِ مَكْتَبَاتِهَا، وَمَدَارِسِهَا، وَدَوْرِ التَّرْجَمَةِ فِيهَا فَقَطُّ، بَلْ
بِسَبَبِ مَكَانَتِهَا مِنْ قِصَصِ أَلْفِ لَيْلَةٍ وَلَيْلَةٍ أَيْضاً

Oranın ismi dünyada sadece kütüphaneleri, okulları ve oradaki tercüme faaliyetleri sayesinde değil aynı zamanda 1001 gece masallarındaki yeri sebebiyle de ün kazanmıştır.

- ▶ قَدْ: Mazi fiilin başında kesinlik ifade eden bir harf.
- ▶ ذَاعَ: Mazi fiil.
- ▶ اسْمُهَا: «اسم» fâil ve muzâf. «ها» muttasıl zamir ve muzâfun ileyh.

A.Ü. İLİTAM Uzaktan Eğitim Programı
Arapça I
3. Ünite-1. Metin (2)

بَغْدَادُ مَشْهُورَةٌ كَذَلِكَ بِأَسْوَاقِهَا الْمَسْقُوفَةِ الَّتِي تَحْمِلُ الطَّابِعَ الشَّرْقِيَّ

Bağdat ayrıca Doğu karakteri taşıyan kapalı çarşılarıyla da ünlüdür.

- ▶ بَغْدَادُ: Mübteda.
- ▶ مَشْهُورَةٌ: Haber.
- ▶ الَّتِي تَحْمِلُ الطَّابِعَ الشَّرْقِيَّ: «الَّتِي» ism-i mevsûl. «تَحْمِلُ الطَّابِعَ الشَّرْقِيَّ» sıla cümlesi.

A.Ü. İLİTAM Uzaktan Eğitim Programı
Arapça I
3. Ünite-1. Metin (2)

مِمَّا يَزِيدُهَا جَمَالًا أَنْ فِيهَا بَسَاتِينِ النَّخِيلِ وَحَدَائِقَ عَامَّةً كَثِيرَةً

Orada hurma bahçeleri ve çok sayıda parkın bulunması da güzelliğine güzellik katan hususlardandır.

- ▶ مِمَّا يَزِيدُهَا جَمَالًا: Öne geçmiş (mukaddem) haber.
- ▶ أَنَّ فِيهَا بَسَاتِينِ النَّخِيلِ وَحَدَائِقَ عَامَّةً كَثِيرَةً: Sona atılmış (muahhar) mübtedâ.